



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

2013/0139(COD)

24.9.2013

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

pre Výbor pre hospodárske a menové veci

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o porovnateľnosti poplatkov za platobné účty, o presune platobných účtov a o prístupe k platobným účtom so základnými funkciami
(COM(2013)0266 – C7-0125/2013 – 2013/0139(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko (*): Evelyne Gebhardt

(*) Postup pridružených výborov – článok 50 rokovacieho poriadku

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Život bez bankového účtu je v dnešnej dobe pre väčšinu ľudí nepredstaviteľný. Bankový účet je skutočne podmienkou účasti na spoločenskom a hospodárskom živote. Bez prístupu k základným bankovým službám je každodenný život ťažký a drahý. Výhody bezhotovostných transakcií sa stávajú stále zreteľnejšie a prinášajú konkrétne výhody občanom a verejnej správe. Bankové prevody miezd a platba účtov za elektrinu, plyn alebo vodu sa stávajú stále problematickejšími bez bankového účtu.

Podľa odhadov Svetovej banky približne 58 miliónov občanov v EÚ nemá platobný účet. Mnohí ľudia čelia ťažkostiam pri otvárať platobného účtu. Existujú mnohé dôvody na odmietnutie otvorenia bankového účtu. Prístup k bankovým pobočkám alebo k bankomatom na celom území nie je zaručený vo všetkých členských štátoch, čo bráni európskym občanom v tom, aby využívali prínosy finančných služieb. Okrem toho aj platobná neschopnosť môže byť dôvodom, pre ktorý banky odmietnu prístup k základnému platobnému účtu. Občanom EÚ, ktorí sú veľmi mobilní z dôvodu ich pracovnej alebo študijnej činnosti, sezónnym alebo vyslaným pracovníkom, ako aj pracovníkom malých a stredných podnikov, bráni pri otvárať účtu skutočnosť, že nemajú trvalú adresu v členskom štáte, v ktorom sídli poskytovateľ platobných služieb. Zaručenie mobility v Európskej únii musí zostať spoločným cieľom členských štátov. Prístup k bankovému účtu ako univerzálne právo pre všetkých občanov Európskej únie vrátane zraniteľných skupín je kľúčovým príspevkom k splneniu tohto cieľa.

Spotrebitelia bez bankového účtu sú vylúčení z prínosov vnútorného trhu. Nedostupnosť platobného účtu bráni spotrebiteľom v nákupe tovaru cez hranice alebo online. Primerané riešenia sú nevyhnutné, aby spotrebitelia neboli vylúčení z každodenného života a z nového technologického vývoja. Ako sa už uvádza v správe Maria Montiho z roku 2010 a v akte o jednotnom trhu I, ktorý Komisia prijala v roku 2011, prístup k bankovému účtu je dôležitou podmienkou hladkého fungovania európskeho vnútorného trhu. Spotrebitelia majú môcť profitovať z online trhu, nových technických vynálezov a lacnejších služieb a cien. Po intervencii Európskeho parlamentu v podobe iniciatívnej správy (2012/2055(INI)) predložila Európska komisia konečne legislatívny návrh.

Otvoriť prístup k účtu nie je jedinou nevyhnutnosťou – ďalšou prioritou je tiež, aby sa bankové poplatky stali transparentné a zrozumiteľné, aby mohli spotrebitelia porovnávať a informované sa rozhodnúť o ich poskytovateľovi bankových služieb. Zároveň je veľmi dôležité umožniť spotrebiteľom prechod z jedného účtu na druhý s cieľom chrániť najlepší záujem spotrebiteľa a posilniť rozumnú hospodársku súťaž medzi poskytovateľmi bankových služieb na skutočne jednotnom trhu. Predchádzajúce iniciatívy na európskej úrovni, akými boli smernica o platobných službách (2007/64/ES) alebo nedávne nariadenie o jednotnej oblasti platieb v eurách (SEPA) už zlepšili možnosti poskytovateľov platieb pri cezhraničných operáciách. Mnohí európski spotrebitelia profitujú cez rýchlejšie platby a lacnejšie transakcie. Ďalším krokom je porovnateľnosť finančných služieb, ktorá uľahčí spotrebiteľom prijať informované a hlboké rozhodnutia. Rýchlejší proces prechodu podporí zníženie cien a zvýšenie kvality finančných produktov, ktoré sa poskytujú spotrebiteľom. Podpora slobodného a informovaného výberu spotrebiteľov a uľahčenie mobility spotrebiteľov je kľúčom k fungovaniu a dokončeniu jednotného trhu.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa vyzýva Výbor pre hospodárske a menové veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Terminológiu v oblasti poplatkov by mali určiť príslušné vnútroštátne orgány, čím by sa umožnilo zohľadnenie špecifik miestnych trhov. Za typické sa považujú služby, ktoré sú predmetom poplatku aspoň u jedného poskytovateľa platobných služieb v členských štátoch. Okrem toho ak je to možné, terminológia v oblasti poplatkov by mala byť štandardizovaná na úrovni EÚ, čím by sa umožnilo porovnanie v rámci Únie. Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA) by mal vypracovať usmernenia, ktoré členským štátom pomôžu určiť najtypickejšie platobné služby na vnútroštátnej úrovni, ktoré podliehajú poplatku.

Pozmeňujúci návrh

(13) Terminológiu v oblasti poplatkov by mali určiť príslušné vnútroštátne orgány, čím by sa umožnilo zohľadnenie špecifik miestnych trhov. Za typické sa považujú služby, ktoré sú predmetom poplatku **alebo sú ponúkané bezplatne** aspoň u jedného poskytovateľa platobných služieb v členských štátoch. Okrem toho ak je to možné, terminológia v oblasti poplatkov by mala byť štandardizovaná na úrovni EÚ, čím by sa umožnilo porovnanie v rámci Únie. Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA) by mal vypracovať usmernenia, ktoré členským štátom pomôžu určiť najtypickejšie platobné služby na vnútroštátnej úrovni, ktoré podliehajú poplatku **alebo sú ponúkané bezplatne**.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Keď príslušné vnútroštátne orgány určia predbežný zoznam najtypickejších služieb na vnútroštátnej úrovni podliehajúcich poplatku spolu s pojmi a vymedzeniami, Komisia by ich mala preskúmať, aby prostredníctvom

Pozmeňujúci návrh

(14) Keď príslušné vnútroštátne orgány určia predbežný zoznam najtypickejších služieb na vnútroštátnej úrovni podliehajúcich poplatku **alebo ponúkaných bezplatne** spolu s pojmi a vymedzeniami, Komisia by ich mala

delegovaných aktov určila služby, ktoré sú spoločné vo väčšine členských štátov, a navrhla štandardizované pojmy a ich vymedzenia na úrovni EÚ.

preskúmať, aby prostredníctvom delegovaných aktov určila služby, ktoré sú spoločné vo väčšine členských štátov, a navrhla štandardizované pojmy a ich vymedzenia na úrovni EÚ.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) S cieľom získať nestranné informácie o bankových poplatkoch by spotrebiteľia mali mať možnosť prístupu na webové lokality na porovnávanie poplatkov, ktoré sú prevádzkovo nezávislé od poskytovateľov platobných služieb. Členské štáty by preto mali zabezpečiť, aby bola spotrebiteľom na ich príslušných územiach k dispozícii aspoň jedna taká webová lokalita. Tieto webové lokality na porovnávanie poplatkov môžu prevádzkovať príslušné orgány, iné verejné orgány a/alebo akreditovaní súkromní prevádzkovatelia. Členské štáty by mali vytvoriť dobrovoľný systém akreditácie, ktorý by súkromným prevádzkovateľom webových lokalít na porovnávanie poplatkov umožňoval požiadať o akreditáciu v súlade so stanovenými kvalitatívnymi kritériami. V prípade, že žiadna súkromná webová lokalita na porovnávanie nezíska akreditáciu, mala by sa zriadiť verejná lokalita, ktorú bude prevádzkovať príslušný orgán alebo iný verejný orgán. Tieto lokality by takisto mali spĺňať kvalitatívne kritériá.

Pozmeňujúci návrh

(19) S cieľom získať nestranné informácie o bankových poplatkoch by spotrebiteľia mali mať možnosť prístupu na webové lokality na porovnávanie poplatkov, ktoré sú prevádzkovo nezávislé od poskytovateľov platobných služieb. Členské štáty by preto mali zabezpečiť, aby bola spotrebiteľom na ich príslušných územiach k dispozícii aspoň jedna taká webová lokalita. Tieto webové lokality na porovnávanie poplatkov môžu prevádzkovať príslušné orgány, iné verejné orgány a/alebo akreditovaní súkromní prevádzkovatelia. Členské štáty by mali vytvoriť dobrovoľný systém akreditácie, ktorý by súkromným prevádzkovateľom webových lokalít na porovnávanie poplatkov umožňoval požiadať o akreditáciu v súlade so stanovenými kvalitatívnymi kritériami. V prípade, že žiadna súkromná webová lokalita na porovnávanie nezíska akreditáciu, mala by sa zriadiť verejná lokalita, ktorú bude prevádzkovať príslušný orgán alebo iný verejný orgán. Tieto lokality by takisto mali spĺňať kvalitatívne kritériá. ***S cieľom uľahčiť prehľad poplatkov účtovaných poskytovateľmi platobných služieb v Európskej únii by Komisia mala zriadiť aktuálny, nezávislý, presný, spoľahlivý a užívateľsky zrozumiteľný portál, ktorý***

bude poskytovať všetky odkazy na akreditované webové lokality na porovnávanie poplatkov v príslušných členských štátoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Súčasnou praxou poskytovateľov platobných služieb je ponúkať platobný účet ako súčasť balíka spolu s inými finančnými produktmi alebo službami. Táto prax môže byť pre poskytovateľov platobných služieb spôsobom, ako diverzifikovať svoju ponuku a navzájom súťažiť, a v konečnom dôsledku môže byť pre spotrebiteľov výhodná. Zo štúdie Komisie o viazaní produktov vo finančnom sektore z roku 2009, ako aj z relevantných konzultácií a sťažností spotrebiteľov však vyplýva, že poskytovatelia platobných služieb môžu ponúkať bankové účty ako súčasť balíka spolu s produktmi, ktoré spotrebiteľia nepožadovali a ktoré nie sú nevyhnutné pre platobné účty – ako napríklad poistenie domácnosti. Okrem toho sa zistilo, že sa týmito postupmi môže znížiť transparentnosť a porovnateľnosť cien, môžu sa obmedziť nákupné možnosti spotrebiteľov, ako aj ich mobilita. Členské štáty by preto mali zabezpečiť, aby v prípade, že poskytovatelia platobných služieb poskytujú platobné účty v balíku, boli spotrebiteľom poskytnuté informácie o príslušných poplatkoch samostatne pre platobný účet a pre každú inú finančnú službu zahrnutú v balíku. ***Tieto povinnosti by sa nemali vzťahovať na služby, ktoré sú prirodzene spojené s používaním platobného účtu, ako napríklad s výbermi***

Pozmeňujúci návrh

(20) Súčasnou praxou poskytovateľov platobných služieb je ponúkať platobný účet ako súčasť balíka spolu s inými finančnými produktmi alebo službami. Táto prax môže byť pre poskytovateľov platobných služieb spôsobom, ako diverzifikovať svoju ponuku a navzájom súťažiť, a v konečnom dôsledku môže byť pre spotrebiteľov výhodná. Zo štúdie Komisie o viazaní produktov vo finančnom sektore z roku 2009, ako aj z relevantných konzultácií a sťažností spotrebiteľov však vyplýva, že poskytovatelia platobných služieb môžu ponúkať bankové účty ako súčasť balíka spolu s produktmi, ktoré spotrebiteľia nepožadovali a ktoré nie sú nevyhnutné pre platobné účty – ako napríklad poistenie domácnosti. Okrem toho sa zistilo, že sa týmito postupmi môže znížiť transparentnosť a porovnateľnosť cien, môžu sa obmedziť nákupné možnosti spotrebiteľov, ako aj ich mobilita. Členské štáty by preto mali zabezpečiť, aby v prípade, že poskytovatelia platobných služieb poskytujú platobné účty v balíku, boli spotrebiteľom poskytnuté informácie o príslušných poplatkoch samostatne pre platobný účet a pre každú inú finančnú službu zahrnutú v balíku.

hotovosti, elektronickými prevodmi alebo platobnými kartami. Tieto služby by preto mali byť vylúčené z rozsahu pôsobnosti tohto ustanovenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice

Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou

(27) Spotrebitelia, ktorí majú riadny pobyt v Únii a ktorí nevlastnia platobný účet v určitom členskom štáte, by mali mať v tomto členskom štáte možnosť otvoriť si a používať platobný účet so základnými funkciami. S cieľom zabezpečiť čo najširší prístup k týmto účtom by spotrebitelia mali k nim mať prístup bez ohľadu na ich finančné okolnosti, ako je **nezamestnanosť** alebo osobný bankrot, a na miesto ich pobytu. Okrem toho by sa malo udeliť právo na prístup k platobnému účtu so základnými funkciami v akomkoľvek členskom štáte, a to v súlade s požiadavkami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, najmä vzhľadom na postupy povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi.

Pozmeňujúci návrh

(27) Spotrebitelia, ktorí majú riadny pobyt v Únii a ktorí nevlastnia platobný účet v určitom členskom štáte, by mali mať v tomto členskom štáte možnosť otvoriť si a používať platobný účet so základnými funkciami. S cieľom zabezpečiť čo najširší prístup k týmto účtom by spotrebitelia mali k nim mať prístup bez ohľadu na ich finančné okolnosti, ako je **zamestnanecké postavenie, úroveň príjmu, úverová história** alebo osobný bankrot, a na miesto ich pobytu. Okrem toho by sa malo udeliť právo na prístup k platobnému účtu so základnými funkciami v akomkoľvek členskom štáte, a to v súlade s požiadavkami smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu, najmä vzhľadom na postupy povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice

Odôvodnenie 28

(28) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby *spotrebiteľom ponúkal platobný účet so základnými funkciami aspoň jeden poskytovateľ platobných služieb*. Prístup by nemal byť nadmerne zložitý a **nemal by pre spotrebiteľov predstavovať vysoké náklady**. V tejto súvislosti by členské štáty mali zvážiť faktory, ako je umiestnenie určených poskytovateľov platobných služieb na ich území. Aby sa riziko finančného vylúčenia spotrebiteľov znížilo na minimum, členské štáty by mali zlepšiť finančné vzdelávanie, a to aj v školách, a bojovať proti nadmernému zadlženiu. Okrem toho by členské štáty mali podporovať iniciatívu poskytovateľov platobných služieb s cieľom napomôcť poskytovanie platobných účtov so základnými funkciami v kombinácii s finančným vzdelávaním.

(28) Členské štáty by mali zabezpečiť, **aby všetci poskytovatelia platobných služieb, ktorí ponúkajú platobné účty spotrebiteľom a poskytujú aspoň služby uvedené v článku 16 ods. 1, ponúkali ako neoddeliteľnú súčasť svojej obvyklej činnosti platobný účet so základnými funkciami**. Prístup by nemal byť pre spotrebiteľov nadmerne zložitý **a mal by byť spojený len s nominálnym poplatkom**. V tejto súvislosti by členské štáty mali zvážiť faktory, ako je umiestnenie určených poskytovateľov platobných služieb na ich území. Aby sa riziko finančného vylúčenia spotrebiteľov znížilo na minimum, členské štáty by mali zlepšiť finančné vzdelávanie, a to aj v školách, a bojovať proti nadmernému zadlženiu. Okrem toho by členské štáty mali podporovať iniciatívu poskytovateľov platobných služieb s cieľom napomôcť poskytovanie platobných účtov so základnými funkciami v kombinácii s finančným vzdelávaním.

Or. en

Odôvodnenie

Keďže základné platobné účty sa majú vo všeobecnosti ponúkať bezplatne alebo za nízky poplatok, spravodajkyňa volila výraz „nominálny poplatok“, aby definovala symbolický, veľmi nízky poplatok. Pojem „primeraný poplatok“ je príliš vágny a dáva priestor na požadovanie vyšších poplatkov, než sa predpokladá.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice Odôvodnenie 30

(30) Spotrebiteľia by mali mať zaručený prístup ku škále základných platobných

(30) Spotrebiteľia by mali mať zaručený prístup ku škále základných platobných

služieb, *pre ktoré členské štáty určia minimálny počet operácií, a to takým spôsobom, aby zohľadnili potreby spotrebiteľov aj obchodné praktiky v príslušnom členskom štáte.* Na služby, ktoré nie sú uvedené na tomto zozname **minimálnych** služieb, môžu banky uplatňovať svoje bežné poplatky. Služby spojené so základnými platobnými účtami by mali zahŕňať nástroj na vklad a výber peňazí. Spotrebitelia by mali mať možnosť vykonávať základné platobné transakcie, ako sú prijímanie výplaty alebo dávok, platenie faktúr alebo daní a nakupovanie tovarov a služieb aj prostredníctvom inkasa, úhrady a použitia platobnej karty. Takéto služby by mali umožňovať nákup tovarov a služieb on-line a spotrebitelia by mali mať možnosť zadávať platobné príkazy cez nástroj elektronického bankovníctva, ako ho poskytovateľ platobných služieb poskytuje. Platobný účet so základnými funkciami by však nemal byť obmedzený na používanie on-line, pretože by tak vznikol problém pre spotrebiteľov bez prístupu na internet. Spotrebitelia by na platobnom účte so základnými funkciami nemali mať možnosť prečerpania. Členské štáty však môžu poskytovateľom platobných služieb umožniť, aby v rámci platobných účtov so základnými funkciami ponúkali nástroje rezervy pre veľmi nízke sumy.

služieb. Na služby, ktoré nie sú uvedené na tomto zozname **základných** služieb, môžu banky uplatňovať svoje bežné poplatky. Služby spojené so základnými platobnými účtami by mali zahŕňať nástroj na vklad a výber peňazí. Spotrebitelia by mali mať možnosť vykonávať základné platobné transakcie, ako sú prijímanie výplaty alebo dávok, platenie faktúr alebo daní a nakupovanie tovarov a služieb aj prostredníctvom inkasa, úhrady a použitia platobnej karty. Takéto služby by mali umožňovať nákup tovarov a služieb on-line a spotrebitelia by mali mať možnosť zadávať platobné príkazy cez nástroj elektronického bankovníctva, ako ho poskytovateľ platobných služieb poskytuje. Platobný účet so základnými funkciami by však nemal byť obmedzený na používanie on-line, pretože by tak vznikol problém pre spotrebiteľov bez prístupu na internet. Spotrebitelia by na platobnom účte so základnými funkciami nemali mať možnosť prečerpania. Členské štáty však môžu poskytovateľom platobných služieb umožniť, aby v rámci platobných účtov so základnými funkciami ponúkali nástroje rezervy pre veľmi nízke sumy. ***Pokiaľ spotrebiteľ používa platobný účet so základnými funkciami na osobnú potrebu, nemalo by existovať žiadne obmedzenie počtu operácií poskytnutých spotrebiteľovi na základe špecifických cenových pravidiel súvisiacich s týmto účtom.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ca) „služby súvisiace s platobným účtom“

sú všetky služby súvisiace s platobným účtom vrátane platobných služieb;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou

(k) „poplatky“ sú **sadzby**, ak existujú, ktoré platí spotrebiteľ poskytovateľovi platobných služieb za poskytovanie platobných služieb alebo za transakcie uskutočňované na platobnom účte;

Pozmeňujúci návrh

(k) „poplatky“ sú **všetky náklady súvisiace s platobným účtom vrátane prípadného povoleného prečerpania, sankcií a úrokových sadzieb na kreditné karty**, ktoré platí spotrebiteľ poskytovateľovi platobných služieb za poskytovanie platobných služieb alebo za transakcie uskutočňované na platobnom účte;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno o

Text predložený Komisiou

(o) „úhrada“ je **vnútroštátna alebo cezhraničná** platobná služba pripísania prostriedkov transakcie alebo série platobných transakcií z platobného účtu platiteľa na platobný účet príjemcu prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, ktorý vedie platobný účet platiteľa na základe pokynu platiteľa;

Pozmeňujúci návrh

(o) „úhrada“ je platobná služba pripísania prostriedkov transakcie alebo série platobných transakcií z platobného účtu platiteľa na platobný účet príjemcu prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, ktorý vedie platobný účet platiteľa na základe pokynu platiteľa;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice

Článok 3 – nadpis

Text predložený Komisiou

Zoznam **najtypickejších platobných služieb** podliehajúcich poplatku na vnútroštátnej úrovni a štandardizovaná terminológia

Pozmeňujúci návrh

Zoznam služieb **spojených s platobným účtom** podliehajúcich poplatku na vnútroštátnej úrovni a štandardizovaná terminológia

Or. en

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány uvedené v článku 20 stanovili predbežný zoznam **aspoň 20 platobných služieb predstavujúcich aspoň 80 % najtypickejších platobných služieb** podliehajúcich poplatku na vnútroštátnej úrovni. Zoznam musí obsahovať vymedzenie pojmov pre každú z určených služieb.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány uvedené v článku 20 stanovili predbežný zoznam **všetkých služieb súvisiacich s platobnými účtami** podliehajúcich poplatku na vnútroštátnej úrovni. Zoznam musí obsahovať **štandardizované** vymedzenie pojmov pre každú z určených služieb. **Na každú službu sa používa iba jeden názov.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na účely odseku 1 príslušné orgány zohľadnia:

(1) služby najčastejšie využívané spotrebiteľmi vo vzťahu k ich platobnému

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

účtu;

(2) služby, ktoré pre spotrebiteľov predstavujú najvyššie náklady na jednu službu;

(3) služby, ktoré pre spotrebiteľov predstavujú najvyššie celkové náklady;

(4) služby, ktoré poskytovatelia platobných služieb prinášajú najvyšší zisk na jednu službu;

(5) služby, ktoré poskytovatelia platobných služieb prinášajú najvyšší celkový zisk.

EBA vypracuje usmernenia podľa článku 16 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010, aby pomohol príslušným orgánom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 24 prijímať delegované akty týkajúce sa stanovenia štandardizovanej terminológie EÚ pre **platobné** služby, ktoré sú spoločné aspoň vo väčšine členských štátov, na základe predbežných zoznamov predložených podľa odseku 3. Štandardizovaná terminológia EÚ bude obsahovať spoločné vymedzenie pojmov spoločných služieb.

Pozmeňujúci návrh

4. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 24 prijímať delegované akty týkajúce sa stanovenia štandardizovanej terminológie EÚ pre služby, ktoré **súvisia s platobným účtom a** ktoré sú spoločné aspoň vo väčšine členských štátov, na základe predbežných zoznamov predložených podľa odseku 3. Štandardizovaná terminológia EÚ bude obsahovať spoločné vymedzenie pojmov spoločných služieb. **Na každú službu sa používa iba jeden názov.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia platobných služieb pred uzavretím zmluvy o platobnom účte so spotrebiteľom poskytli spotrebiteľovi dokument s informáciami o poplatkoch obsahujúci zoznam najtypickejších služieb uvedených v článku 3 odseku 5 a o príslušných poplatkoch za každú službu.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia platobných služieb **v dostatočnom časovom predstihu** pred uzavretím zmluvy o platobnom účte so spotrebiteľom **informovali spotrebiteľa** a poskytli mu dokument s informáciami o poplatkoch obsahujúci zoznam najtypickejších služieb uvedených v článku 3 odseku 5 a o príslušných poplatkoch za každú službu. **V prípade zmien je spotrebiteľ podrobne informovaný.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V prípade, že sa ako súčasť balíka finančných služieb ponúka jedna alebo viac **platobných** služieb uvedených v odseku 1, v dokumente s informáciami o poplatkoch sa uvedie, ktoré zo služieb uvedených v odseku 1 sú zahrnuté v balíku, poplatok za celý balík a poplatok za ktorúkoľvek službu, ktorá nie je uvedená v odseku 1.

Pozmeňujúci návrh

2. V prípade, že sa ako súčasť balíka finančných služieb ponúka jedna alebo viac služieb, **ktoré súvisia s platobným účtom**, uvedených v odseku 1, v dokumente s informáciami o poplatkoch sa uvedie, ktoré zo služieb uvedených v odseku 1 sú zahrnuté v balíku, poplatok za celý balík a poplatok za ktorúkoľvek službu, ktorá nie je uvedená v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Poskytovatelia platobných služieb nesmú vyberať žiadne poplatky, ktoré nie sú uvedené v danom dokumente s informáciami o poplatkoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia platobných služieb sprístupnili spotrebiteľom slovník pojmov aspoň k zoznamu **platobných** služieb uvedených v odseku 1 so súvisiacimi vymedzeniami pojmov.

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia platobných služieb sprístupnili spotrebiteľom slovník pojmov aspoň k zoznamu služieb uvedených v odseku 1 so súvisiacimi vymedzeniami pojmov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia platobných služieb poskytli spotrebiteľovi aspoň **raz ročne** výpis všetkých poplatkov, ktoré vznikli na ich platobnom účte.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia platobných služieb poskytli spotrebiteľovi **bezplatne, najlepšie raz mesačne, ale aspoň raz štvrt'ročne**, výpis všetkých poplatkov, ktoré vznikli na ich platobnom účte.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 2 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ca) predbežné oznámenie o možných zmenách alebo o zvýšení poplatkov, ktoré sa budú účtovať v nasledujúcom období;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia platobných služieb vo svojich zmluvných a obchodných informáciách používali **v relevantných prípadoch** pojmy a vymedzenia uvedené v zozname **najtypickejších platobných služieb** uvedenom v článku 3 odseku 5.

1. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia platobných služieb vo svojich zmluvných a obchodných informáciách používali pojmy a vymedzenia uvedené v zozname služieb uvedenom v článku 3 odseku 5.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby mali spotrebitelia prístup aspoň k jednej webovej lokalite na porovnávanie poplatkov účtovaných poskytovateľmi platobných služieb **za ponúkané služby** na platobných účtoch na vnútroštátnej úrovni v súlade s odsekmi 2 a 3.

1. Členské štáty zabezpečia, aby mali spotrebitelia **bezplatný** prístup aspoň k jednej webovej lokalite na porovnávanie poplatkov účtovaných poskytovateľmi platobných služieb, **ako aj uplatňovaných úrokových sadzieb** na platobných účtoch na vnútroštátnej úrovni v súlade s odsekmi

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) musia byť **prevádzkovo** nezávislé od ktoréhokoľvek poskytovateľa platobných služieb;

Pozmeňujúci návrh

(a) musia byť nezávislé od ktoréhokoľvek poskytovateľa platobných služieb;

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(aa) musia jasne uvádzať svojich vlastníkov a financovanie;

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(c) musia poskytovať aktuálne informácie;

(c) musia poskytovať aktuálne, **presné a spoľahlivé** informácie **zrozumiteľné pre užívateľa**;

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. S cieľom uľahčiť prehľad poplatkov účtovaných poskytovateľmi platobných služieb v Európskej únii Komisia zriadi aktuálny, nezávislý, presný, spoľahlivý a užívateľsky zrozumiteľný portál, ktorý bude poskytovať všetky odkazy na akreditované webové lokality na porovnávanie poplatkov v príslušných členských štátoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 5b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5b. Do konca roka 2018 budú vytvorené aj európske webové lokality na porovnávanie poplatkov účtovaných poskytovateľmi platobných služieb za služby ponúkané na platobných účtoch v jednotlivých členských štátoch.

Komisia zriadi do uvedeného dátumu európsku webovú lokalitu na porovnávanie, ktorá bude prevádzkovaná v spolupráci s EBA.

Komisia do uvedeného dátumu vyvinie prostredníctvom delegovaného aktu v súlade s článkom 24 aj systém dobrovoľnej akreditácie pre súkromné európske webové lokality na porovnávanie poplatkov. Na získanie akreditácie musia európske webové lokality na porovnávanie poplatkov prevádzkované súkromnými

hospodárskymi subjektmi splňať všetky podmienky uvedené v odseku 2. Komisia si zachová právo odmietnuť alebo odobrať akreditáciu súkromným prevádzkovateľom v prípade, že nedodržia povinnosti stanovené v odseku 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 5c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5c. Komisia vypracuje a priebežne aktualizuje jediný portál, ktorý poskytuje odkazy na akreditované internetové lokality na porovnávanie poplatkov pre každý členský štát a na úrovni EÚ.

Tento portál poskytuje spotrebiteľom aj slovník štandardizovanej terminológie Únie prijatý v súlade s článkom 3 a usmerneniami o cezhraničnom presune platobných účtov.

Na portáli je takisto zverejnený a ľahko prístupný zoznam jednotlivých vnútroštátnych príslušných orgánov podľa článku 20 a súvisiace kontaktné údaje.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. V prípade, že sa účet ponúka spolu s inou službou alebo produktom ako súčasť

1. V prípade, že sa účet ponúka spolu s inou službou alebo produktom ako súčasť

balíka, členské štáty zabezpečia, aby poskytovateľ platobných služieb informoval spotrebiteľa, **či** je možné kúpiť si platobný účet samostatne, a aby poskytoval samostatné informácie o nákladoch a poplatkoch za každý z produktov a služieb ponúkaných ako súčasť balíka.

balíka, členské štáty zabezpečia, aby poskytovateľ platobných služieb informoval spotrebiteľa, v **primeranom čase pred uzatvorením zmluvy o platobnom účte**, že je možné kúpiť si platobný účet samostatne, a aby poskytoval samostatné informácie o nákladoch a poplatkoch za každý z produktov a služieb ponúkaných ako súčasť balíka.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Spotrebiteľ musí mať možnosť kúpiť si samostatné služby, ktoré nie sú zahrnuté do platobného účtu so základnými funkciami, vymedzeného v článku 16.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. Poskytovatelia by navyše mali mať možnosť ponúkať zákazníkovi so základným platobným účtom vo vhodných prípadoch úverové produkty ako samostatné služby. Prístup k základnému platobnému účtu ani jeho používanie nesmie byť žiadnym spôsobom obmedzené alebo podmienené nákupom takýchto služieb alebo produktov.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Odsek 1 sa neuplatňuje v prípade, že sa spolu s platobným účtom ponúkajú len platobné služby vymedzené v článku 4 ods. 3 smernice 2007/64/ES.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Čo sa týka presunu účtu medzi domácimi poskytovateľmi platobných služieb, členské štáty môžu presadzovať alebo stanovovať ustanovenia, ktoré sa mierne líšia od ustanovení uvedených v článku 10, ak to znamená efektívnosť, ktorá je jasne v záujme spotrebiteľ'a.

Odôvodnenie

Členské štáty, ktoré majú zavedené systémy presunu, ktoré sú efektívnejšie, by mali môcť si ponechať svoje systémy.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) *odošle prijímateľovi poskytovateľovi platobných služieb a na výslovnú žiadosť spotrebiteľa podľa odseku 2 aj spotrebiteľovi* zoznam všetkých existujúcich trvalých príkazov na úhrady a príkazov na inkaso zadávaných dlžníkom;

Pozmeňujúci návrh

(a) *poskytne spotrebiteľovi podrobný zhrňujúci* zoznam všetkých existujúcich trvalých príkazov na úhrady a príkazov na inkaso zadávaných dlžníkom *a požiadala o potvrdenie o ich postúpení prijímateľovi poskytovateľovi platobných služieb,*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) do siedmich **kalendárnych** dní nastaví trvalé príkazy na úhrady, o ktoré požiadal spotrebiteľ, a vykonáva ich odo dňa určeného v oprávnení;

Pozmeňujúci návrh

(a) do siedmich **pracovných** dní nastaví trvalé príkazy na úhrady, o ktoré požiadal spotrebiteľ, a vykonáva ich odo dňa určeného v oprávnení;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 6 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) do siedmich **kalendárnych** dní od prijatia žiadosti pošle prijímateľovi poskytovateľovi platobných služieb informácie uvedené odseku 3 písmenách a), b) a c);

Pozmeňujúci návrh

(a) do siedmich **pracovných** dní od prijatia žiadosti pošle prijímateľovi poskytovateľovi platobných služieb informácie uvedené odseku 3 písmenách a), b) a c);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby **prípadné** poplatky, ktoré uplatňuje odovzdávajúci poskytovateľ platobných služieb voči spotrebiteľovi za ukončenie platobného účtu, ktorý bol uňho vedený, **boli stanovené v súlade s článkom 45** ods. 2 smernice 2007/64/ES.

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby **neboli stanovené žiadne** poplatky, ktoré uplatňuje odovzdávajúci poskytovateľ platobných služieb voči spotrebiteľovi za ukončenie platobného účtu, ktorý bol uňho vedený. **Článok 45** ods. 2 smernice 2007/64/ES **sa príslušne zmení.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby **prípadné** poplatky, ktoré uplatňuje odovzdávajúci alebo prijímajúci poskytovateľ platobných služieb voči spotrebiteľovi za akúkoľvek službu poskytovanú podľa článku 10, **iné ako tie, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 až 3, boli primerané a v súlade so skutočnými nákladmi daného poskytovateľa platobných služieb.**

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby odovzdávajúci alebo prijímajúci poskytovateľ platobných služieb **neuplatňoval** voči spotrebiteľovi žiadne poplatky za akúkoľvek službu poskytovanú podľa článku 10.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby akákoľvek finančná strata, ktorá spotrebiteľovi

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby akákoľvek finančná strata, ktorá spotrebiteľovi

vznikne z dôvodu nedodržiavania povinností zo strany poskytovateľa platobných služieb zapojeného do procesu presunu účtu v zmysle článku 10, bola nahradená daným poskytovateľom platobných služieb.

vznikne z dôvodu nedodržiavania povinností zo strany poskytovateľa platobných služieb zapojeného do procesu presunu účtu v zmysle článku 10, bola **včas** nahradená daným poskytovateľom platobných služieb. **Dôkazné bremeno je na poskytovateľovi platobných služieb, ktorý musí preukázať, že boli dodržané podmienky stanovené v článku 10.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) prípadné poplatky účtované za proces presunu účtu;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty zabezpečia, aby spotrebitelia, ktorí majú riadny pobyt v Únii, neboli diskriminovaní na základe štátnej príslušnosti **alebo** miesta bydliska, keď žiadajú o platobný účet alebo k nemu pristupujú v rámci Únie.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, aby spotrebitelia, ktorí majú riadny pobyt v Únii, neboli diskriminovaní na základe štátnej príslušnosti, miesta bydliska, **ani zo žiadneho iného dôvodu**, keď žiadajú o platobný účet alebo k nemu pristupujú v rámci Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice Článok 14a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 14a

Právo na prístup k platobnému účtu

Všetky osoby s riadnym pobytom v Európskej únii majú právo na prístup k platobnému účtu so základnými funkciami bezplatne alebo nanajvýš za nominálny poplatok.

Or. en

Odôvodnenie

Keďže základné platobné účty sa majú vo všeobecnosti ponúkať bezplatne alebo za nízky poplatok, spravodajkyňa volila výraz „nominálny poplatok“, aby definovala symbolický, veľmi nízky poplatok. Pojem „primeraný poplatok“ je príliš vágny a dáva priestor na požadovanie vyšších poplatkov, než sa predpokladá.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, **aby aspoň jeden z poskytovateľov platobných služieb** na ich území **ponúkal** spotrebiteľom platobný účet so základnými funkciami. **Členské štáty zabezpečia, aby platobné účty so základnými funkciami neboli ponúkané len poskytovateľmi platobných služieb, ktorí poskytujú účet výhradne prostredníctvom nástrojov on-line bankovníctva.**

1. Členské štáty zabezpečia, že na ich území **ponúkajú** spotrebiteľom platobný účet so základnými funkciami **ako súčasť ich riadnej podnikateľskej činnosti všetci poskytovatelia platobných služieb ponúkajúci platobné účty, pričom tento účet obsahuje aspoň služby uvedené v článku 16 ods. 1**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebitelia, ktorí majú riadny pobyt v Únii, mali právo na otvorenie a používanie platobného účtu so základnými funkciami u poskytovateľa alebo poskytovateľov platobných služieb určených podľa odseku 1. Toto právo sa uplatňuje bez ohľadu na miesto bydliska spotrebiteľa. Členské štáty zabezpečia, aby uplatňovanie práva nebolo pre spotrebiteľa nadmerne zložité alebo náročné. Pred otvorením platobného účtu so základnými funkciami poskytovateľa platobných služieb overia, či už spotrebiteľ má alebo nemá platobný účet na ich území.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebitelia, ktorí majú riadny pobyt v Únii, mali právo na otvorenie a používanie platobného účtu so základnými funkciami u poskytovateľa alebo poskytovateľov platobných služieb určených podľa odseku 1. Toto právo sa uplatňuje bez ohľadu na miesto bydliska spotrebiteľa. Členské štáty zabezpečia, aby uplatňovanie práva nebolo pre spotrebiteľa nadmerne zložité alebo náročné. Pred otvorením platobného účtu so základnými funkciami poskytovateľa platobných služieb overia **požiadaním spotrebiteľa o podpísanie čestného vyhlásenia**, či už spotrebiteľ má alebo nemá platobný účet na ich území.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) v prípade, že spotrebiteľ už má platobný účet u poskytovateľa platobných služieb nachádzajúceho sa na území toho istého štátu, ktorý mu umožňuje využívať platobné služby uvedené v článku 17 ods. 1;

Pozmeňujúci návrh

(a) v prípade, že spotrebiteľ už má platobný účet u poskytovateľa platobných služieb nachádzajúceho sa na území toho istého štátu, ktorý mu umožňuje využívať platobné služby uvedené v článku 16 ods. 1; **Spotrebiteľ sa nepovažuje za držiteľa platobného účtu, ak môže dokázať prechod na iný platobný účet podľa článku 9 alebo ukončenie predchádzajúcej zmluvy;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch uvedených v odseku 3 poskytovateľ platobných služieb okamžite písomne a bezplatne informoval spotrebiteľ'a o odmietnutí, pokiaľ by toto zverejnenie nebolo v rozpore s cieľmi národnej bezpečnosti alebo verejným poriadkom.

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch uvedených v odseku 3 poskytovateľ platobných služieb okamžite písomne a bezplatne informoval spotrebiteľ'a o odmietnutí **a dôvode odmietnutia**, pokiaľ by toto zverejnenie nebolo v rozpore s cieľmi národnej bezpečnosti alebo verejným poriadkom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Spotrebiteľia, ktorí už sú držiteľmi platobného účtu v príslušnom členskom štáte, môžu tiež prejsť na základný platobný účet s použitím služby presunu uvedenej v článku 10.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby platobný účet so základnými funkciami zahŕňal tieto

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby platobný účet so základnými funkciami zahŕňal tieto

platobné služby:

služby:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 – písmeno d – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(1) inkaso;

(1) **SEPA a neeurové** inkaso;

Or. en

Odôvodnenie

Transakcie v eurách (SEPA transakcie) a v menách iných členských štátov majú byť možné so základným platobným účtom.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 – písmeno d – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(2) platobné transakcie prostredníctvom platobnej karty vrátane platieb on-line;

(2) **SEPA a neeurové** platobné transakcie prostredníctvom platobnej karty vrátane platieb on-line;

Or. en

Odôvodnenie

Transakcie v eurách (SEPA transakcie) a v menách iných členských štátov majú byť možné so základným platobným účtom.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 – písmeno d – bod 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(3) úhrady.

(3) **SEPA a neeurové** úhrady;

Or. en

Odôvodnenie

Transakcie v eurách (SEPA transakcie) a v menách iných členských štátov majú byť možné so základným platobným účtom.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 – písmeno d – bod 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(3a) SEPA a neeurové trvalé príkazy a povolenia na inkaso.

Or. en

Odôvodnenie

Transakcie v eurách (SEPA transakcie) a v menách iných členských štátov majú byť možné so základným platobným účtom.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty **stanovia pre všetky služby uvedené v odseku 1 minimálny počet operácií, ktoré budú poskytované spotrebiteľovi za poplatok, ak sa uplatňuje, uvedený v článku 17. Minimálny počet operácií musí byť primeraný a v súlade s bežnými**

2. Členské štáty **zabezpečia, že pokiaľ platobný účet so základnými funkciami používa spotrebiteľ na osobné použitie, neexistujú obmedzenia počtu operácií, ktoré sa poskytujú spotrebiteľovi podľa osobitných pravidiel o cenách stanovených v článku 17.**

obchodnými praktikami v príslušnom členskom štáte.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Členské štáty zabezpečia, že držiteľia účtov budú vybavení platobnou kartou, ktorá dokáže byť prijímaná v všetkých bankomatoch v celej Únii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebiteľovi v spojitosti s platobným účtom so základnými funkciami neboli poskytnuté žiadne nástroje na prečerpanie.

4. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebiteľovi v spojitosti s platobným účtom so základnými funkciami neboli poskytnuté žiadne nástroje na prečerpanie.
Členské štáty ale majú v náležitých prípadoch možnosť umožniť poskytovateľom platobných služieb, aby poskytovali menšie prečerpávanie účtu ako vankúš na pokrytie dočasných záporných zostatkov. Poplatky za takéto prečerpanie a za oddelené úverové produkty sú transparentné a aspoň tak výhodné, ako je zvyčajná cenová politika poskytovateľa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia platobných služieb ponúkali služby uvedené v článku 16 bezplatne alebo za **primeraný** poplatok.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia platobných služieb ponúkali služby uvedené v článku 16 bezplatne alebo za **nominálny** poplatok.

Or. en

Odôvodnenie

Keďže základné platobné účty sa majú vo všeobecnosti ponúkať bezplatne alebo za nízky poplatok, spravodajkyňa volila výraz „nominálny poplatok“, aby definovala symbolický, veľmi nízky poplatok. Pojem „primeraný poplatok“ je príliš vágny a dáva priestor na požadovanie vyšších poplatkov, než sa predpokladá.

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby poplatky účtované spotrebiteľovi za nedodržanie záväzkov spotrebiteľa stanovených v rámcovej zmluve boli primerané.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby poplatky účtované spotrebiteľovi za nedodržanie záväzkov spotrebiteľa stanovených v rámcovej zmluve boli primerané **a nikdy neboli vyššie než poplatky zodpovedajúce obvyklej cenovej politike poskytovateľa. Spotrebiteľovi nie sú účtované poplatky v situáciách, nad ktorými nemá kontrolu, ako napríklad v prípade zamietnutia pravidelných platieb z dôvodu oneskorenia prichádzajúcej platby.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. V prípadoch, keď služby uvedené v článku 16 nie sú ponúkané bezplatne, členské štáty zabezpečia tiež, aby príslušné orgány stanovili hornú hranicu celkovej výšky nominálnych poplatkov, ktoré poskytovatelia platobných služieb účtujú ročne spotrebiteľom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány stanovili, čo tvorí primeraný poplatok, na základe jedného alebo viacerých z týchto kritérií:

vypúšťa sa

(a) úroveň príjmov v danom členskom štáte;

(b) priemerné poplatky za platobné účty v danom členskom štáte;

(c) celkové náklady súvisiace s poskytovaním platobného účtu so základnými funkciami;

(d) spotrebiteľské ceny v danom členskom štáte.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. EBA vypracuje usmernenia podľa článku 16 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010, aby pomohla príslušným orgánom.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) na účte neprebehla žiadna transakcia počas viac ako 12 za sebou nasledujúcich mesiacov;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Orgány uvedené v odseku 1 majú všetky potrebné právomoci na vykonávanie svojich povinností. V prípade, že je na zabezpečenie a monitorovanie účinného súladu s touto smernicou splnomocnený viac ako jeden príslušný orgán, členské štáty zabezpečia úzku spoluprácu týchto orgánov, aby si mohli účinne plniť príslušné povinnosti.

Pozmeňujúci návrh

2. Orgány uvedené v odseku 1 majú všetky potrebné právomoci na vykonávanie svojich povinností. V prípade, že je na zabezpečenie a monitorovanie účinného súladu s touto smernicou splnomocnený viac ako jeden príslušný orgán, členské štáty zabezpečia úzku spoluprácu týchto orgánov, aby si mohli účinne plniť príslušné povinnosti. **Tieto orgány úzko spolupracujú s príslušnými orgánmi ostatných členských štátov, aby zabezpečili správne a úplné uplatňovanie**

opatrení stanovených touto smernicou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Členské štáty zabezpečia, aby sa poskytovatelia platobných účtov rozhodli aspoň pre jeden alebo viacero orgánov alternatívneho riešenia sporov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. Členské štáty zabezpečia, aby poskytovatelia platobných služieb informovali spotrebiteľov o orgánoch alternatívneho riešenia sporov, pre ktoré sa rozhodli a ktoré sú spôsobilé na riešenie potenciálnych sporov medzi nimi a spotrebiteľmi. Taktiež uvedú, či sa rozhodli sami alebo sú povinní využívať tieto subjekty na riešenie sporov so spotrebiteľmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1c. Informácie uvedené v odseku 1b sa uvádzajú jasným, zrozumiteľným a ľahko dostupným spôsobom na webovej stránke poskytovateľa, ak takáto stránka existuje, a vo všeobecných podmienkach kúpnych zmlúv alebo zmlúv o službách uzatvorených medzi poskytovateľom a spotrebiteľom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1d. Členské štáty môžu zachovať alebo zaviesť postupy alternatívneho riešenia sporov, ktoré sa budú zaoberať rovnakými alebo podobnými spormi medzi poskytovateľom platobných služieb a niekoľkými spotrebiteľmi. Systémy alternatívneho riešenia sporov pre jednotlivé a kolektívne spory a postupy nápravy predstavujú postupy, ktoré sa navzájom dopĺňajú, a nie vylučujú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice

Článok 26 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty poskytnú Komisii informácie prvý raz v lehote **3 rokov** od nadobudnutia účinnosti tejto smernice

Členské štáty poskytnú Komisii informácie prvý raz v lehote **2 roky** od nadobudnutia účinnosti tejto smernice a následne každé 2

a následne každé 2 roky o týchto
záležitostiach:

roky o týchto záležitostiach:

Or. en